



DELTA[★]

LUX

DL-334



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ УТЮГ

ELECTRIC IRON

EAC

CE



RoHS

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим Вас за предпочтение, оказанное нашей продукцией. Каждый прибор марки «DELTA LUX» отличается современным дизайном и высокими стандартами качества. Приобретая наш утюг, Вы можете быть уверены в том, что выбрали достойный товар, который при соблюдении правил его эксплуатации прослужит Вам долгие годы.

Для того чтобы полностью использовать возможности Вашего нового утюга, а также сделать работу с ним максимально комфортной и безопасной, внимательно прочитайте инструкцию перед началом эксплуатации.

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	220-240 В ~ 50 Гц
Мощность	2400 Вт
3 рабочих режима	- сухое глажение - разбрызгивание воды - отпаривание
Класс электробезопасности	I

- 1.1. Функция «Паровой удар».
- 1.2. Функция «Самоочистка».
- 1.3. Функция «Антинакипь».
- 1.4. Функция «Антикапля».
- 1.5. Подошва с керамическим покрытием.
- 1.6. Вертикальное отпаривание.

ВНИМАНИЕ! Производитель оставляет за собой право в любой момент без обязательного извещения вносить изменения в дизайн и технические характеристики, не ухудшающие качество прибора.

2. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

№	Наименование	Количество
1.	Утюг	1 шт.
2.	Стаканчик для наполнения резервуара водой	1 шт.
3.	Руководство по эксплуатации	1 экз.
4.	Гарантийный талон	1 экз.

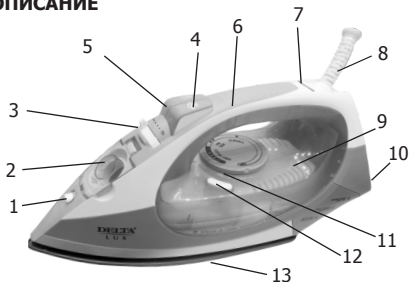
Примечание: незначительные изменения в комплектации могут быть не отражены в настоящем руководстве.

Дата упаковки _____

Упаковщик _____

3. ОПИСАНИЕ

1. Разбрызгиватель
2. Отверстие для заполнения резервуара водой
3. Регулятор степени отпаривания
4. Кнопка «Разбрызгивание»
5. Кнопка «Паровой удар»
6. Ручка
7. Индикатор нагрева
8. Защитное приспособление электрошнура
9. Прозрачный резервуар для воды
10. Пяточная область
11. Терморегулятор
12. Кнопка «Самоочистка»
13. Подошва с керамическим покрытием



4. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1. Перед использованием утюга внимательно ознакомьтесь с данным руководством по эксплуатации. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке и причинить вам вред.

4.2. Используйте прибор только в соответствии с данным руководством по эксплуатации.

4.3. Перед первым включением утюга проверьте, соответствует ли электропитание вашего прибора, указанное в таблице с техническими характеристиками, параметрам вашей электросети.

4.4. Утюг предназначен только для использования в бытовых условиях.

4.5. Включайте и отключайте утюг только сухими руками.

4.6. При отключении устройства от электросети не тяните за сетевой шнур, держитесь рукой за вилку.

4.7. Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром.

4.8. Не допускайте касания сетевым шнуром острых кромок и горячих поверхностей.

4.9. Не погружайте прибор и сетевой шнур в воду и другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите прибор от электросети и обратитесь в ближайший сервисный центр.

4.10. Отключайте прибор от электросети перед тем, как заполнить резервуар водой или вылить воду из резервуара, перед чисткой и если вы не используете утюг долгое время.

4.11. Не заливайте в резервуар никаких других жидкостей, кроме воды. Не заливайте химически очищенную воду.

4.12. Никогда не оставляйте включенный прибор без присмотра.

4.13. Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями.

4.14. Не позволяйте детям пользоваться утюгом без контроля со стороны взрослых.

4.15. Никогда не гладьте вещи на человеке.

4.16. Не дотрагивайтесь до рабочей поверхности утюга во избежание ожогов.

4.17. Во избежание поражения электрическим током не пытайтесь самостоятельно разбирать и ремонтировать прибор, а также заменять шнур электропитания. С целью ремонта обращайтесь в ближайший сервисный центр.

4.18. Не используйте утюг одновременно с другими энергоемкими приборами во избежание перегрузки электросети.

Примечание: данная инструкция не может предусмотреть все возможные нештатные ситуации, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации утюга. Пользователь должен самостоятельно следить за соблюдением техники безопасности при работе с прибором.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

5.1. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ:

- Освободите прибор от упаковочного материала.
- Снимите защитные наклейки с рабочей поверхности утюга.
- Протрите рабочую поверхность утюга мягкой, слегка влажной тканью, затем вытрите ее насухо.
- Подключите прибор к сети электропитания, установите регулятор температуры на максимальное значение, дайте утюгу нагреться и прогладьте ненужную хлопковую ткань в течение нескольких минут.
- Отключите прибор от сети электропитания.

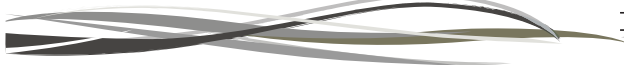
Примечание: при первом включении прибор может некоторое время дымить и издавать характерный запах гари - это нормальное явление и происходит из-за окаливания нагревательного элемента. Это не является признаком неисправности и скоро прекратится.

5.2. ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ:

- Перед началом работы рассортируйте вещи, которые хотите погладить, по составу волокна, в зависимости от температуры глажения: шерстяные с шерстяными, хлопковые с хлопковыми и т.д. Нагрев утюга происходит быстрее, чем его охлаждение. Поэтому начинайте работу с изделий, требующих наименьшей температуры глажения. Затем переходите к другим изделиям.
- Если ткань состоит из разного рода волокон, следует начинать процесс глажения с самой низкой температуры глажения (например, если в состав ткани входит 60% полиэстера и 40% хлопка, то следует выбрать температуру глажения для полиэстера и не использовать режим отпаривания).

5.3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

- Если вы будете пользоваться функциями разбрызгивания и отпаривания - заполните резервуар водой (см. п. 5.4).



- ♦ Подключите утюг к сети электропитания.
- ♦ Установите регулятор температуры в положение, соответствующее температуре глажения в зависимости от типа ткани.
 - ♦ Загорится световой индикатор нагрева утюга. Дождитесь, пока световой индикатор погаснет, - это означает, что рабочая поверхность утюга достигла необходимой температуры.
 - ♦ Установите регулятор степени отпаривания в необходимое положение и можете приступать к работе.
 - ♦ Переходя к глажению другого типа ткани, требующего более высокой температуры рабочей поверхности утюга, регулятором увеличивайте температуру.
 - ♦ По окончании работы отключите прибор от сети электропитания.

5.4. ЗАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ВОДОЙ:

- ♦ Перед заполнением резервуара утюга водой убедитесь, что прибор отключен от сети электропитания.
- ♦ Если вам необходимо добавить воды в резервуар во время работы с прибором, сначала отключите утюг от электросети, держа рукой за вилку прибора.
- ♦ Дайте прибору остыть.
- ♦ Возьмите утюг одной рукой и держите под наклоном около 35°.
- ♦ Откройте крышку резервуара.
- ♦ Аккуратно заполните резервуар водой.
- ♦ Закройте крышку резервуара.
- ♦ После снова включите утюг в сеть электропитания и выберите степень отпаривания в зависимости от типа ткани.

ВНИМАНИЕ! Рекомендуются заливать в резервуар дистиллированную или очищенную воду – это продлит срок эксплуатации вашего утюга.

5.5. РАЗБРЫЗГИВАНИЕ:

- ♦ Разбрызгивание можно применять при любом режиме работы, если в резервуаре достаточно воды.
- ♦ Для активации данной функции нажмите на кнопку «Разбрызгивание» несколько раз.

5.6. СУХОЕ ГЛАЖЕНИЕ:

- ♦ Установите регулятор температуры в соответствии с типом ткани, которую собираетесь гладить («>» – синтетика, шелк; «••» – шерсть; «•••» – хлопок, лен).
- ♦ Если в режиме сухого глажения вам необходимо перейти в режим отпаривания, сделайте следующее:
 - при наличии воды в резервуаре установите регулятор отпаривания в необходимую вам позицию;
 - при отсутствии воды в резервуаре выключите утюг из сети электропитания и дайте ему остыть, после чего наполните резервуар водой, нагрейте утюг, установите регулятор отпаривания в нужное вам положение и продолжите глажение.

Примечание: вы можете использовать режим сухого глажения, даже если резервуар заполнен водой, но регулятор степени отпаривания должен быть установлен в минимальное положение.

5.7. ОТПАРИВАНИЕ:

- ♦ Установите терморегулятор в положение «…» или «…».
- ♦ Дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева утюга. При недостаточном нагреве утюга горячая вода может вытекать через паровые отверстия на рабочей поверхности.

- ♦ Установите регулятором необходимую вам степень отпаривания.

ВНИМАНИЕ! Во избежание ожогов никогда не направляйте струю пара на людей или животных.

5.8. ПАРОВОЙ УДАР:

Эта функция служит для дополнительной разовой подачи пара при разглаживании сильно смятых участков ткани.

- ♦ Установите терморегулятор в среднее или в максимальное положение.
- ♦ Дождитесь, пока погаснет индикатор нагрева утюга.
- ♦ Установите регулятор степени отпаривания в максимальное положение.
- ♦ Нажмите кнопку «Паровой удар».

ВНИМАНИЕ! Во избежание вытекания воды из паровых отверстий удерживайте кнопку отпаривания нажатой не более 5 секунд.

5.9. САМООЧИСТКА:

- ♦ Залейте воду в резервуар и установите регулятор температуры на максимальное значение.
- ♦ Подключите утюг к сети электропитания.
- ♦ Загорится световой индикатор нагрева утюга.
- ♦ Отключите функцию отпаривания.
- ♦ Поставьте утюг вертикально.
- ♦ Дождитесь, пока световой индикатор погаснет, - это означает, что рабочая поверхность утюга достигла необходимой температуры.
- ♦ Отключите утюг от сети электропитания.
- ♦ Держите утюг над раковиной рабочей поверхностью вниз.
- ♦ Нажмите кнопку «САМООЧИСТКА».
- ♦ Дождитесь, пока вся вода выйдет из резервуара.
- ♦ Отключите функцию отпаривания.

5.10. ФУНКЦИЯ «АНТИКАПЛЯ»

Благодаря этой функции вы можете гладить самые деликатные ткани. Всегда гладьте такие ткани на низких температурах. В процессе глажки, когда подошва утюга охлаждается и отсутствует пар, появляются капли горячей воды, которые оставляют следы и подтёки на ткани. В этом случае, система «Антикапля» автоматически включается и предотвращает подтекание. Поэтому вы без проблем можете гладить самые деликатные ткани, не боясь оставить на них пятна или подтёки.

5.11. ФУНКЦИЯ «АНТИНАКИПЬ»

Специальный фильтр внутри резервуара смягчает воду и предотвращает накопление накипи. Этот фильтр не подлежит замене.

Примечание: используйте воду только из под крана. Функция защиты от накипи будет неэффективна при использовании дистиллированной или деминерализованной воды. Не используйте химические добавки,

ароматизированные добавки или средства для удаления извести. Это может привести к поломке утюга.

6. ЧИСТКА И УХОД

1. Отключите утюг от электросети и дайте ему остыть.
2. Протрите корпус и рабочую поверхность утюга мягкой, слегка влажной тканью, затем вытрите насухо.
3. Если на рабочей поверхности появилась окалина, очистите ее с помощью специальных средств для чистки утюгов, следуя инструкции на упаковке. Не используйте для очистки рабочей поверхности утюга абразивные чистящие средства.
4. Один раз в месяц проводите самоочистку утюга.

7. ХРАНЕНИЕ

1. Отключите прибор от сети питания и дайте ему полностью остыть.
2. Выполните п. 2 раздела 6 «ЧИСТКА И УХОД».
3. При необходимости выполните пп. 3 и 4 раздела 6 «ЧИСТКА И УХОД».
4. Оберните электрошнур вокруг пяточной области.
5. Для защиты рабочей поверхности от повреждений храните прибор в вертикальном положении, установив на пяточную область.
6. Храните прибор в сухом, недоступном для детей месте при комнатной температуре в оригинальной коробке.
7. Не ставьте на коробку с утюгом тяжелые предметы.

8. УТИЛИЗАЦИЯ



Электробытовой прибор и упаковочные материалы должны быть утилизированы с наименьшим вредом для окружающей среды и в соответствии с правилами по утилизации отходов в вашем регионе.

9. ХАРАКТЕРНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Характерные неисправности	Вероятная причина	Метод устранения
1. При глажении ткань прилипает к подошве утюга и плавится.	1.1. Неправильно выбран температурный режим. 1.2. Постоянное повышение температуры нагрева подошвы утюга, даже при правильно установленном режиме.	1.1. Выберите нужный температурный режим. 1.2. Отключите утюг и обратитесь к специалистам сервисного центра.

2. Появление характерного белого налета на соплах подошвы утюга.	2.1. Использование «жесткой» воды при отпаривании.	2.1. Используйте дистиллированную воду.
3. Капает вода через рабочую поверхность утюга.	3.1. Резервуар переполнен. 3.2. Неисправна система «Антикапля».	3.1. Слейте лишнюю воду. 3.2. Обратитесь в сервисный центр.

ВНИМАНИЕ! При обнаружении других неисправностей обращайтесь в сервисные центры.

10. СВИДЕТЕЛЬСТВО О ПРИЕМКЕ И ПРОДАЖЕ

Утюг электрический **DL-334** соответствует техническим условиям и признан годным для эксплуатации.

При соблюдении правил эксплуатации срок службы прибора 3 года.

Дата выпуска _____ август 2014 г. _____

11. ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

11.1. Изготовитель гарантирует соответствие утюга требованиям технических условий.

11.2. Гарантийный срок эксплуатации прибора - 12 месяцев со дня продажи через розничную торговую сеть.

11.3. Гарантийный ремонт не производится в случае, если:

- в гарантийном и отрывных талонах на гарантийный ремонт отсутствует отметка о продаже;
- прошло более одного года от даты продажи;
- был удален, вытерт или изменен заводской номер на утюге, а также если были вытерты или изменены данные в гарантийном талоне или отрывных талонах на гарантийный ремонт;
- имеются следы разборки;
- детали вышли из строя ввиду несвоевременного проведения текущего и периодического обслуживания;
- повреждения возникли вследствие:
 - перегрузки при неправильной или небрежной эксплуатации (падения, внешних механических повреждений, действия внешнего пламени, попадания посторонних предметов и насекомых внутрь прибора);
 - нарушения правил эксплуатации, изложенных в данной инструкции;
 - использования прибора, предназначенного для личных (бытовых) нужд, в коммерческих, производственных, а также иных целях, не соответствующих его прямому назначению или вызывающих чрезмерные нагрузки на детали прибора;
 - несоответствия государственным стандартам параметров питающих кабельных сетей и других подобных факторов;

- стихийных бедствий (пожаров, наводнений и др.);
- ненадежного электрического контакта при подключении утюга к электрической сети;
- неправильной транспортировки или хранения.

11.4. Краткий перечень видимых повреждений, которые исключают проведение гарантийного ремонта:

- сильное внешнее или внутреннее загрязнение;
- ржавчина на деталях;
- следы воздействия высокой температуры или открытого пламени;
- внешние механические повреждения корпусных деталей;
- полный износ деталей в результате интенсивной эксплуатации;
- повреждения, возникшие вследствие ненадежного электрического контакта при подключении утюга к электрической сети: повреждение сетевой вилки, замена или отсутствие вилки.

ВНИМАНИЕ! В этих случаях ремонт выполняется за счет потребителя.

По вопросам гарантийного и послегарантийного ремонта обращаться в сервисные мастерские по адресам, указанным в таблице:

АДРЕС	НАИМЕНОВАНИЕ СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА	ТЕЛЕФОНЫ
346720, Ростовская область, г. Аксай, ул. Промышленная, 10	ООО «Веста»	(86350) 5-50-17
142700, Московская область, Ленинский район, Апаринки, стр. 1	ООО «Веста»	(495) 546-65-74
416502, Астраханская обл. г. Ахтубинск-2, ул. Гоголя 2Б	ИП Купчинский А.А.	(85141) 3-61-25
655017, г. Абакан ул. Вяткина, 9	ОАО «Абаканторгтехника»	(3902) 22-80-71 (3902) 22-46-74 факс(3902) 22-81-30
662150, Красноярский кр., г. Ачинск ул. Кирова, 4 (почта Кирова, 52-131)	СЦ «ВИД-Сервис»	(39151) 5-10-01 8-950-409-58-10
656049, г. Барнаул, ул. Пролетарская, 113	ООО «ДИОД»	(3852) 63-59-88
618419, Пермский край, г. Березники, ул. Льва Толстого, 76а	«Рембытторгтехника»	(3424) 23-72-23 (3424) 23-71-61
394030, г. Воронеж, ул. Донбасская, 1	ОАО ВТТЦ «Орбита- сервис»	(4732) 35-58-30 (4732) 77-43-97 факс (4732) 77-66-25
394028, г. Воронеж, ул. Волгоградская, 32	ИП Рубцов В.М.	(4732) 37-37-38
400048, г. Волгоград, шоссе Авиаторов, 1	ООО ТД «1000 мелочей»	(8442) 26-75-61 8-927-523-30-87
394030, г. Воронеж, ул. Плехановская, 40	«Воронеж-Сервис»	(4732) 71-31-84

394016, г. Воронеж, ул. 45-й Стрелковой дивизии, 224	ОАО «РЕМБЫТТЕХНИКА»	(4732) 41-27-20
690087, г. Владивосток, ул. Кирова, 18	ИП Соколов	(4232) 48-81-37
347360, г. Волгодонск, ул. Ленина, 49	ООО «Катрекс»	(86392) 2-36-52 (86392) 5-56-21
620137, г. Екатеринбург, ул. Д.Зверева, д. 31, литер А, оф. 2	СЦ «Мастер-Сервис»	(343) 385-12-89
399770, г. Елец, ул. Луговая, 11	ИП Шкатов	8-915-006-52-28
456211, Челябинская обл, г. Златоуст, ул. 1-я Н-Заводская, 81	ООО «Бытовые услуги»	(3513) 67-80-44
426028, г. Ижевск, ул. Маяковского, 43	ИП Широкобов	(3412) 50-67-57 (3412) 50-57-73
664082, г. Иркутск, м/н Университетский 70, кв. 56	ИП Францев А.И.	(3952) 350-122 (3952) 355-904
424000, Республика Марий-Эл, г. Йошкар-Ола, ул. Советская, 173	«МИДАС-СЕРВИС»	(8362) 45-73-68 (8362) 21-39-10
610025, г. Киров, ул. Мельничная, 25	ИП Юдинцева Н.А.	(8332) 37-39-30 (8332) 48-47-47
305007, г. Курск, ул. Сумская, 37-Б	ИП Тарасова Т.Ю.	(4712) 35-04-91 (4712) 50-85-90
601786, Владимирская область, г. Кольчугино, ул. 50 лет Октября, 15	ООО «ТелеЭксПресс»	(49245) 2-02-55 8-919-011-62-36
624356, г. Качканар, 11 мкр., дом 13	ИП Шишонков Д.Н.	(34341) 6-25-82
660078, г. Красноярск, ул. Глинки, 37	ИП Каминский С.Ю.	8-908-026-71-15
Республика Адыгея, г. Майкоп, ул. Курганная, 328	ООО «Рембыттехника»	(8772) 53-52-95 (8772) 53-43-98
603002, г. Нижний Новгород, ул. Марата, 51	«ПРОК-СЕРВИС»	(831) 413-32-33
673400, Забайкальский край, г. Нерчинск, ул. Погодаева, 32	ИП Мороз	(30242) 4-40-07
630039, г. Новосибирск, ул. Воинская, 63/3	ООО «Техносиб»	(383) 210-52-92
644009, г. Омск, ул. Лермонтова, 194	ООО «Домотехника-сервис»	(3812) 32-43-24 факс (3812) 36-74-01
460000, г. Оренбург, ул. Комсомольская, 16	«ТИКО-СЕРВИС»	(3532) 78-05-51
614058, г. Пермь, ул. Деревообделочная, 35	ООО «СК-Сервис»	(342) 221-40-99 (342) 222-1-222 (доб. 107)
396655, Воронежская область, г. Россошь, ул. Пролетарская, 148	ИП Дубровин С.А.	(47396) 48-911 факс (47396) 30-252
г. Стерлитамак, ул. Мира, 2"Б"	«Быттехника»	(3473) 26-87-90 (3473) 25-11-17

410004, г. Саратов, ул. Шелковичная, 84/86	ООО «РТЦ»	(8452) 52-41-75
355040, г. Ставрополь, ул. 50 лет ВЛКСМ, 8/1	ЗАО «БЫТСЕРВИС»	(8652) 74-01-91 (8652) 77-36-00
214025, г. Смоленск, ул. Нормандии-Неман, 35	ООО ПП «ГЛАЙС»	(4812) 59-92-12
443063, г. Самара, ул. Матросова, 49/42-6	ИП Руднев А.Н.	(8462) 990-18-12 8-960-808-75-91
625023, г. Тюмень, ул. Республики, 169/5	ООО «Пульсар»	(3452) 28-08-69 (3452) 20-19-05
634021, г. Томск пр. Академический, 1, Блок А	ООО «Элит-Сервис»	(3822) 25-32-12 (3822) 21-04-80 8-906-199-61-65
692525, Приморский край, г. Уссурийск, ул. Советская, 96	ООО «Техносервис»	(4234) 33-51-80 8-924-259-15-57
670045, г. Улан-Удэ, ул. Ботаническая, 68ТЦ	ООО «Промтехцентр- сервис»	(3012) 45-31-72
670000, г. Улан-Удэ, ул. Ербанова, 20-110	СЦ «Мастер»	(3012) 21-89-63
454091, г. Челябинск, ул. Орджоникидзе, 43	ИП Симаков О.В.	(351) 237-19-79
150046, г. Ярославль, ул. Нефтяников, 22	ИП Калинин М.В.	(4852) 90-12-28 (4852) 42-88-76

DELTA[★]

LUX

Телефоны отделов продаж:
(86359) 41-5-99
(86350) 52-5-99
(495) 546-65-70

www.el-delta.ru

ТОВАРЫ ДЛЯ КУХНИ



ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА



ФЕНЫ

